

Programme

24.10.2014 Gdańsk

9.00 – 9.30	registration
9.30 – 9.50	welcome speech Prof. Dr. Andrzej Ceynowa – Dean of the Faculty of Languages, University of Gdansk, Poland Prof. Dr. Wojciech Kubiński – Faculty of Languages – Centre for Translation Studies, University of Gdansk, Poland conference moderator: Dr Wioleta Karwacka – Faculty of Languages – Centre for Translation Studies, University of Gdansk, Poland
9.50 – 10.30	<i>Re-thinking Translation Quality Assessment</i> Prof. Dr. Dr. h. c. Juliane House – University of Hamburg, Germany
10.30 – 11.00	<i>Secure Machine Translation for Public Administration in the EU</i> Daniel Kluvanec – Directorate General for Translation, European Commission, Luxembourg
11.00 – 11.30	break
11.30 – 11.55	<i>Challenges of Compiling a Specialised Corpus for Translation Purposes</i> Dr Marek Łukasik – Faculty of Philology and History, Pomeranian University in Słupsk, Poland
11.55 – 12.20	<i>Integration of machine translation and other sources of bilingual information into computer-assisted translation</i> Dr Juan Antonio Perez-Ortiz – Department of Computer Languages and Systems, University of Alicante, Spain
12.20 – 12.45	<i>Between the scribe and posteditor: different approaches to translator training and the impact of market changes on the translation profession</i> Krzysztof Łoboda – UNESCO Chair, Jagiellonian University, Kraków, Poland
12.45 – 13.10	<i>De-mystifying Machine Translation to better equip the next generation of professional translators</i> Jeff Allen – expert in translation services and tools, affiliated with SAP (Language Services and Language Technology Group) France
13.10 – 14.30	break
14.30 – 16.45 discussion panel	<i>Translation market. Translator education. Future of translation technologies</i> panellists: Prof. Dr Lisa Link – Institute for Translation and Multilingual Technical Communication, Cologne University of Applied Sciences, Germany Dr Tomáš Svoboda – German Department, Institute of Translation Studies, Charles University, Prague, Czech Republic Marcin Kotwicki – Directorate General for Translation, European Commission, Luxembourg Anna Działowska – member of the Executive Board of the Baltic Society of Translators Agata Nowak – Head of Project and Quality Management, Skrivanek, Lublin, Poland moderator: Paula Gorszczyńska – Faculty of Languages – Centre for Translation Studies of the University of Gdansk, Poland
16.45 – 16.50	closing remarks